

MP2

Formation bilingue français-allemand
A plein temps en une année
Economie et services, type Economie

BM2

Zweisprachige Ausbildung
Deutsch-Französisch
Vollzeitlehrgang in einem Jahr
Ausrichtung Wirtschaft und Dienstleis-
tungen, Typ Wirtschaft

—

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Ecole professionnelle commerciale EPC
Kaufmännische Berufsfachschule KBS

Direction de l'économie, de l'emploi et de la formation professionnelle **DEEF**
Volkswirtschafts- und Berufsbildungsdirektion **VWBD**

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

Principes 4
Conditions d’entrée 4
Prinzipien 5
Aufnahmebedingungen 5
Enseignement bilingue 6
Mesures de renforcement bili 6
Zweisprachiger Unterricht 7
Fördermassnahmen bili 7



Soucieux de répondre aux défis de la société et de l'économie, et en particulier de favoriser l'apprentissage de la langue partenaire, l'École professionnelle commerciale propose l'option bilingue pour la maturité professionnelle (MP2) à l'issue de la formation initiale dans l'orientation économie et services - type économie.

Principes

> Respect du plan d'études-cadre pour la maturité professionnelle (PEC MP) qui prévoit une offre élargie en matière de multilinguisme. Notre atout ou ajout en rapport au PEC MP est **l'immersion des personnes en formation** dans des classes soit alémaniques, soit francophones pour les matières prévues par l'offre élargie du PEC MP.

Conditions d'entrée

> Inscription obligatoire à la MP2 bilingue jusqu'au 15 février avant le début de la formation à l'aide du formulaire ad hoc.

> Le niveau B1 oral/écrit dans la langue « Allemand » est requis. Des informations complémentaires du niveau B1 peuvent être trouvées sur le lien : https://www.goethe.de/de/spr/kup/prf/prf.html

Im Bestreben, den Herausforderungen von Gesellschaft und Wirtschaft Rechnung zu tragen, und insbesondere das Erlernen der Partnersprache zu fördern, bietet die Berufsfachschule Freiburg die Berufsmaturität (BM2) in der Ausrichtung Wirtschaft und Dienstleistungen - Typ Wirtschaft nach Abschluss der Grundbildung im zweisprachigen Vollzeitlehrgang an.

Prinzipien

- Einhaltung des Rahmenlehrplans für die BM, welcher eine mehrsprachige Berufsmaturität vorsieht. Die KBS ergänzt die Vorgaben durch **ein Modell der Vollimmersion**, d. h. die Lernenden besuchen vorgegebene Fächer in einer Klasse der Partnersprache.

Aufnahmebedingungen

- Obligatorische Einschreibung für die zweisprachige BM2, welche jeweils bis am 15. Februar vor Ausbildungsbeginn mit dem dafür notwendigen Formular zu erfolgen hat.
- Deutschsprachige Lernende weisen in der Partnersprache «Französisch» ein Sprachniveau von B1 (mündlich / schriftlich) auf. Ergänzende Informationen zum geforderten Sprachniveau sind unter dem folgenden Link vorzufinden: www.delfdalf.ch

Enseignement bilingue

- La dotation en périodes d'enseignement pour l'ensemble de la formation « Bili » s'élève à environ 490 périodes.
- La branche fondamentale « Mathématiques » est dispensée dans la langue partenaire.
- La branche complémentaire « Technique et Environnement » est dispensée dans la langue partenaire.
- La branche spécifique « Finances et comptabilité » est dispensée dans la langue partenaire.
- 40 leçons en compétence professionnelle sont enseignées dans la langue partenaire (oral et écrit), à voir sous « mesures de renforcement bili » ci-dessous.

Mesures de renforcement bili

- Durant une leçon supplémentaire par semaine, les élèves bilingues bénéficient de l'accompagnement pédagogique simultané d'un-e enseignant-e francophone et d'un-e enseignant-e germanophone. Les objectifs de cette période d'enseignement sont ;
    - dialoguer dans la langue partenaire en utilisant le plus possible le vocabulaire spécifique
    - compléter les connaissances par un vocabulaire spécialisé dans la langue partenaire.
    - illustrer la matière sous un nouvel angle.
    - mettre à jour et rattraper un éventuel retard.
    - approfondir la matière par des tâches supplémentaires.

Zweisprachiger Unterricht

> Es werden 490 Lektionen in der Partnersprache gehalten.
> Das Grundlagenfach «Mathematik» wird in der Partnersprache unterrichtet.
> Das Ergänzungsfach «Technik und Umwelt» wird in der Partnersprache unterrichtet.
> Das Schwerpunktfach «Finanz- und Rechnungswesen» wird in der Partnersprache unterrichtet.
> 120 Lektionen Fachkompetenz (mündlich und schriftlich) werden in der Partnersprache besucht, s. «Fördermassnahmen bili» untenstehend.

Fördermassnahmen bili

> Während einer Zusatzlektion pro Woche werden die zweisprachigen Lernenden gleichzeitig von einer deutsch- und einer französischsprachigen Lehrperson unterrichtet. Die Ziele dieses bili-spezifischen Unterrichts sind die folgenden:
    - Dialoge in der Partnersprache führen und dabei möglichst viel spezifisches Vokabular verwenden,
    - den Unterrichtsstoff mit Fachvokabular und Wortschatzarbeit ergänzen,
    - den Unterrichtsstoff in einem neuen Blickwinkel veranschaulichen,
    - die Inhalte auffrischen bzw. einen evtl. entstandenen Rückstand aufarbeiten,
    - die Inhalte mit Zusatzaufgaben vertiefen.

Ecole professionnelle commerciale EPC
Kaufmännische Berufsfachschule KBS

Derrière-les-Remparts 1a, 1700 Fribourg

T +41 26 305 25 26, www.fr.ch/epc, www.fr.ch/de/kbs

—

Etat 12.08.2026 (RFO) / Toutes modifications réservées

Selon l'ordonnance de formation du 26.09.2011,

Selon l'ordonnance sur la maturité professionnelle fédérale du 24.06.2019 et selon le plan d'études cadre MP du 18.12.2012

6-1-4 GUI_Commerce MP2 BM2_FR_DE

—

Direction de l'économie, de l'emploi et de la formation professionnelle **DEEF**
Volkswirtschafts- und Berufsbildungsdirektion **VWBD**



